



رضایت آنلاین برای واکسیناسیون مدرسه در دسترس است

والدین و سرپرستان می توانند زمانی که فرزندشان در سال 10 هستند، به صورت آنلاین رضایت خود را برای واکسیناسیون روتین در مدرسه ارائه کنند.

شما به اطلاعات زیر نیاز خواهید داشت:

gov.au/engage

اطلاعات بیشتر:



1. جزئیات حساب کاربری Service تان

2. شماره مدیکر خود و فرزندتان (اگر هر دوی شما کارت دارید)

3. جزئیات دبیرستانی که فرزندتان در 2025 می رود.

واکسیناسیون مینجوکاکول ACWY برای دانش آموزان سال 10

اطلاعات مهم 2025

Translations in 27 languages

Visit www.health.nsw.gov.au/schooltranslations

(Arabic) العربية

لراءة هذه المعلومات الهامة بلغتك، تفقد الموقع الإلكتروني المبين أعلاه.

বাংলা (Bangla)

এই গুরুত্বপূর্ণ তথ্য আপনার নিজের ভাষায় পড়তে, উপরের ওয়েবসাইটটি দেখুন।

မြန်မာ (Burmese)

ဤအရေးကြီးသော သိကောင်းစရာအချက်အလက်များကို သင့်ဘာသာစကားဖြင့် ဖတ်ရှုရန်အတွက်၊ အထက်ပါ ဝက်ဘ်ဆိုက်သို့ ကြည့်ပါ။

中文 (Chinese)

如欲閱讀這份重要資料的中文本，請瀏覽以上網頁。

(Dari) دری

برای خواندن این معلومات مهم به زبان خود تان، به وب سایت فوق مراجعه کنید.

Thurongjäng (Dinka)

Të bîn lëk thekiic kân kueen në thon du, kënyë/lor ë webthiat tï nhial.

(Farsi) فارسی

برای خواندن این اطلاعات مهم به زبان خودتان، به وب سایت بالا مراجعه کنید.

Français (French)

Pour lire ces informations importantes dans votre langue, visitez le site Web ci-dessus.

हिंदी (Hindi)

इस महत्वपूर्ण जानकारी को अपनी भाषा में पढ़ने के लिए उपरोक्त वेबसाइट पर जाएँ।

Bahasa Indonesia (Indonesian)

Untuk membaca informasi penting ini dalam bahasa Anda, silakan kunjungi situs web (website) di atas.

日本語 (Japanese)

この重要な情報を日本語でお読みになりたい方は、上記ウェブサイトをご覧ください。

ကဠိကျိၣ် (Karen)

လၢနကဖးတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၣ်အေၣ်ဒိၣ်တမံၤအံၤလၢနကဠိၣ်ဒိၣ်န့ၣ်အဂီၢ်. လဲၤဆူၣ်ယဲၤလၢနအိၣ်လၢဝးန့ၣ်တက့ၢ်.

ខ្មែរ (Khmer)

ដើម្បីអានព័ត៌មានដ៏សំខាន់នេះជាភាសារបស់អ្នក សូមបើកចូលវិបសាយខាងលើនេះ។

한국어 (Korean)

본 주요 정보를 한국어로 보시려면, 위의 웹사이트를 방문하시기 바랍니다.

ລາວ (Lao)

ເພື່ອອ່ານຂໍ້ມູນອັນສຳຄັນນີ້ ເປັນພາສາຂອງທ່ານ ຈົ່ງເຂົ້າເບິ່ງເວັບໄຊຕ໌ທີ່ຢູ່ຂ້າງເທິງ.

नेपाली (Nepali)

यो महत्वपूर्ण जानकारी तपाईंको आफ्नै भाषामा पढ्नको लागि, माथि उल्लेखित वेबसाइट हेर्नुहोस्।

Português (Portuguese)

Para ler esta informação importante na sua língua, visite o sítio web mostrado no topo da página.

ਪੰਜਾਬੀ (Punjabi)

ਇਸ ਮਹੱਤਵਪੂਰਨ ਜਾਣਕਾਰੀ ਨੂੰ ਆਪਣੀ ਭਾਸ਼ਾ ਵਿਚ ਪੜ੍ਹਨ ਲਈ ਉਪਰੋਕਤ ਵੈਬਸਾਈਟ ਤੇ ਜਾਓ।

Русский язык (Russian)

Прочитать эту важную информацию на своем родном языке вы можете, посетив указанный выше сайт.

Fa'a-Samoa (Samoan)

Mo le faitauina o nei faamatalaga taua tele i lau lava gagana, asiasi i le upega tafa'ilagi (website) pei ona ta'ua i luga.

Español (Spanish)

Para leer esta importante información en español, recurra a la página web indicada arriba.

தமிழ் (Tamil)

இம் முக்கிய தகவலை உங்கள் மொழியில் வாசிக்க மேலுள்ள வலைத்தளத்திற்குச் செல்க.

ไทย (Thai)

อ่านข้อมูลสำคัญนี้เป็นภาษาไทย ไปที่เว็บไซต์ที่อยู่ด้านบนนี้

Lea Faka-Tonga (Tongan)

Ke lau 'a e fakamatala mahu'ingá ni 'i ho'olea tu'ufonuá, 'a'ahi ki he uepisaiti 'i 'olungá.

Türkçe (Turkish)

Bu önemli bilgiyi kendi dilinizde okumak için yukarıdaki internet sitesine giriniz.

Українська мова (Ukrainian)

Щоб ознайомитися з цією важливою інформацією рідною мовою, відвідайте вищевказаний сайт.

Tiếng Việt (Vietnamese)

Muốn đọc thông tin quan trọng này bằng ngôn ngữ của quý vị hãy thăm trang website ghi trên.



واکسن منینجوکاکول ACWY

Meningococcal ACWY vaccination

برگه اطلاعات برای والدین

اداره بهداشت NSW واکسن هایی را که توسط شورای پژوهش پزشکی و بهداشت ملی برای نوجوانان توصیه شده است در یک برنامه واکسیناسیون مستقر در مدرسه عرضه می کند. رضایت نامه امضا شده والدین/سرپرست باید داده شود.

س: بیماری منینجوکاکول چیست؟

بیماری منینجوکاکول یک عفونت نادر و جدی است که معمولاً باعث مننژیت (التهاب لایه های مغز و نخاع) و/یا سپتیسمیا (مسمومیت خون) می شود.

نشانه های بیماری منینجوکاکول ممکن است نامشخص باشد ولی ممکن است شامل شروع ناگهانی تب، سردرد، خشکی گردن، درد مفاصل، کھیر های قرمز- بنفش یا سیاهی، عدم علاقه به نورهای شدید، سرگیجه و استفراغ بشود.

تا 10% عفونت های منینجوکاکول حتی با درمان آنتی بیوتیک مناسب خطر جانی دارند، و نجات یافتگان ممکن است تا مدتی طولانی با پیچیدگی هایی درگیر باشند.

س: بیماری منینجوکاکول چگونه پخش می شود؟

بakteri منینجوکاکول از طریق آب دهان که از پشت بینی و حلق بیرون می آید بین افراد پخش می شود. این معمولاً در اثر یک تماس نزدیک و طولانی با کسی که باکتری را دارد و معمولاً کاملاً سالم می باشد منتقل می شود. نمونه ای از "تماس نزدیک و طولانی" زندگی با فردی در یک محل است یا از طریق بوسیدن صمیمی (عمیق). باکتری منینجوکاکول به راحتی از شخصی به شخصی دیگر منتقل نمی شود و این باکتری ها خارج از بدن انسان بخوبی زنده نمی مانند.

س: واکسن چگونه کار می کند؟

واکسن سیستم دفاعی را تحریک می کند تا با عفونت های بخصوصی مبارزه کند. چنانچه شخصی که واکسینه شده است در تماس با این عفونت ها قرار گیرد، سیستم دفاعی بدن او بطور مؤثرتری واکنش نشان می دهد، و این امر جلو پیشرفت بیماری را می گیرد یا شدت آن را به نحو قابل ملاحظه ای کاهش می دهد.

س: واکسن منینجوکاکول ACWY چقدر مؤثر است؟

یک نوبت واکسن ترکیبی منینجوکاکول ACWY در محافظت از این چهار نوع بیماری منینجوکاکول خیلی مؤثر است. این واکسن در برابر بیماری ناشی از منینجوکاکول B محافظ نیست.

اقدامات بعدی شما:

- مطالب مندرج در این برگه را با دقت مطالعه کنید.
- اگر مایلید فرزندتان در برابر منینجوکاکول ACWY واکسینه شود، لطفاً رضایت خود را به صورت آنلاین اعلام کنید یا از مدرسه خود یک نسخه کاغذی فرم رضایت را درخواست کنید.
- اگر نمی خواهید فرزندتان در برابر بیماری منینجوکاکول ACWY واکسینه شود، فرم رضایت را پر نکنید یا به مدرسه برنگردانید.

س: چگونه می توانم رضایت خود را برای واکسیناسیون در مدرسه ارائه کنم؟

برای ارائه رضایت آنلاین به موارد زیر نیاز دارید:

1. جزئیات ورود به حساب کاربری NSW Service.
2. شماره مدیکر خود و فرزندتان (اگر هر دوی شما کارت دارید)
- اگر شما یا فرزندتان کارت مدیکر ندارید، هنوز می توانید با درخواست یک نسخه کاغذی فرم رضایت (در صورت درخواست از مدارس موجود است) رضایت خود را ارائه کنید.

س: آیا من می توانم رضایت را پس بگیرم؟

والدین می توانند در هر زمانی قبل از انجام واکسیناسیون رضایت خود را پس بگیرند.

در مواردی که رضایت به صورت آنلاین داده شده است، لطفاً به پورتال رضایت آنلاین NSW Health وارد شوید و دستورالعمل های لغو رضایت را دنبال کنید.

در صورتی که رضایت در نسخه کاغذی فرم داده شده است، لطفاً به مدرسه نامه بنویسید یا با مدرسه تماس بگیرید و نام دانش آموز، کلاس او و آن واکسن هایی را که می خواهید برای آن ها رضایت تان را پس بگیرید، اطلاع دهید.

س: چه افرادی باید واکسن مننئجوکاکول ACWY اضافه شده است؟

تزریق های این واکسن ممکن است محتوی کلرید سدیم، سدیم استات و آب باشد. اضافات به مقدار کم به این دلیل به واکسن ها اضافه می شوند تا به عملکرد واکسن کمک شود یا به عنوان نگهدارنده عمل کند.

س: واکسن ها چقدر امن هستند؟

واکسن ها در استرالیا خیلی امن هستند و پیش از اینکه توسط اداره وسایل درمانی تأیید (TGA) شوند باید تست های سخت ایمنی را بگذرانند. به علاوه، اداره وسایل درمانی ایمنی TGA واکسن ها را در هنگام استفاده نظارت می کند.

س: عوارض جانبی واکسیناسیون مننئجوکاکول ACWY چیست؟

عوارض جانبی بطور کلی ملایم است و معمولا شامل تب، سر درد، سرگیجگی یا درد، ورم و قرمز شدن محل تزریق می باشد. واکنش در محل تزریق عموماً در ظرف 2-3 روز خوب می شود. عوارض جانبی شدید خیلی نادر است.

اطلاعات بیشتر در مورد عوارض جانبی در اطلاعات دارویی مصرف کننده (CMI) برای واکسن از طریق www.health.nsw.gov.au/schoolvaccination موجود است.

والدینی که در مورد عوارض جانبی پس از واکسن نگرانی دارند باید با دکترشان تماس بگیرند که او نیز باید به واحد بهداشت محلی گزارش کند.

س: آیا باید به دختر دانش آموزی که باردار است یا فکر میکند که ممکن است باردار باشد واکسن زد؟

خیر. هر دختر دانش آموزی که باردار است یا فکر می کند ممکن است باردار باشد نباید واکسینه شود. در روز کلینیک، پرستار واکسیناسیون از دانش آموزان دختر سؤال خواهد کرد که آیا باردار بوده یا ممکن است باردار باشند. اگر جواب دانش آموز مثبت باشد، واکسینه نخواهد شد. از فرزندان خواسته می شود تا بلا فاصله موضوع را با والدین یا سرپرست خود در میان بگذارند و کمک پزشکی بگیرند. جزئیات تماس با یک سرویس ارجاعی بهداشت نیز به او داده می شود که می تواند رهنمود، پشتیبانی و راهنمایی ارائه دهد.

س: اگر فرزند من آسم داشته باشد و از "پافر" کورتیزون یا پردنیزون استفاده کند چه می شود؟

واکسن مننئجوکاکول ACWY برای کسی که آسم دارد بدون توجه به اینکه چه دارویی مصرف می کند امن است.

س: چه کسانی باید واکسینه شوند؟

تمام دانش آموزان سال های 10 دبیرستان، و افراد 15 تا 19 ساله ای که در مراکز انگلیسی فشرده تحصیل می کنند باید در برابر باکتری های مننئجوکاکول A، C، W و Y ایمن سازی شوند.

س: چه کسی نباید واکسینه شود؟

واکسن مننئجوکاکول ACWY نباید به کسانی داده شود که:

- باردار بوده یا ممکن است باردار باشند
- پس از یک نوبت قبلی واکسن مننئجوکاکول مشکل آنافیلاکتیک داشته اند،
- نسبت به هر یک از افزودنی های واکسن مشکل آنافیلاکتیک داشته اند

افرادی که یک حساسیت بیش از اندازه شناخته شده به ماده توکستوید دیفتری دارند نیز نباید واکسن مننئجوکاکول ACWY را بزنند.

س: حساسیت آنافیلاکتیک "anaphylaxis" چیست؟

"Anaphylaxis" یک واکنش آلرژی شدید است که اگر به سرعت درمان نشود ممکن است باعث بیهوشی و مرگ گردد.

این حالت بسیار به ندرت بعد از واکسیناسیون پیش می آید. پرستاران ایمن سازی برای درمان حساسیت آنافلاکتیک کاملاً تعلیم دیده اند.

س: آیا فرزند من قبلاً واکسن مننئجوکاکول ACWY را نزده است؟ آیا امن است که واکسن مننئجوکاکول ACWY را بزند؟

از جولای 2018، واکسن مننئجوکاکول ACWY در برنامه ایمن سازی ملی برای کودکان زیر 12 ماه سن گنجانده شده است. فرزند شما ممکن است قبلاً واکسن مننئجوکاکول C را دریافت کرده باشد که تنها در برابر بیماری مننئجوکاکول C ایمن است.

واکسن ACWY یک دز تکمیلی در برابر بیماری مننئجوکاکول C بوده و نیز محافظت در برابر انواع A، W و Y تأمین می کند.

تعداد کمی از دانش آموزان با شرایط خاص پزشکی (مثل نداشتن طحال یا کمبود ایمنی) ممکن است قبلاً این واکسن را دریافت کرده باشند. اگر چنین است، لطفاً با دکتر یا متخصص تان صحبت کنید چون ممکن است وقت نوبت واکسن تکمیلی او باشد.

س: نشانه های دیگر این واکسن چه هستند؟

این واکسن همچنین برای افرادی که قصد مسافرت به جایی دارند که با خطر روبرو شدن با بیماری مننئجوکاکول مواجه هستند، از جمله حج، توصیه می شود. این واکسن همچنین برای افرادی با مشاغل خاص، مثل کارکنان آزمایشگاه میکروبیولوژی، و برای افرادی با شرایط پزشکی خاص، مثل کسانی که طحال ندارند، توصیه می شود.

س: چه کنم اگر فرزند من در روز دیدار پرستارها بخاطر مریضی یا غیبت از مدرسه واکسن را ازدست داده باشد؟

هر کوششی به عمل خواهد آمد تا فرزند شما در کلینیک های بعدی مدرسه در طول سال 10 واکسینه شود. اگر این امر ممکن نباشد، در مورد جلسه جبرانی واکسیناسیون به شما اطلاع داده خواهد شد. در عین حال، واکسن جبرانی رایگان از طریق پزشک عمومی و دارو خانه محلی تان در دسترس است. لطفاً توجه داشته باشید که پزشک عمومی ممکن است برای ویزیت هزینه ای را مطالبه کند.

س: چگونه می توانم به سابقه واکسیناسیون دسترسی پیدا کنم؟

اطلاعات مربوط به واکسیناسیون فرزند شما در ثبت واکسیناسیون استرالیا (AIR) بارگذاری خواهد شد تا بتوان آن را به سابقه واکسیناسیون موجود فرزندتان مربوط شود.

والدین می توانند تا زمانی که فرزندشان به سن 14 سالگی برسد، یک کپی از بیانیه سابقه ایمن سازی AIR فرزندشان را در هر زمانی درخواست کنند، و دانش آموزان 14 ساله و بالاتر می توانند بیانیه سابقه ایمن سازی خود را به شرح زیر درخواست کنند:

- با استفاده از حساب آنلاین Medicare از طریق myGov در my.gov.au/

- با استفاده از اپ Medicare Express Plus در servicesaustralia.gov.au/express-plus-mobile-apps

- تماس با خط استعلام عمومی AIR به شماره 1800 653 809.

س: اطلاعات فرزند من چه می شود؟

اطلاعاتی که شما در فرم رضایتنامه می دهید تحت محافظت اکید محرمانه بودن و حریم خصوصی قرار دارند که در قوانین نیوساوت ویلز و فدرال گنجانده شده اند (به بیانیه حریم خصوصی ضمیمه مراجعه کنید). اطلاعات در دفتر ثبت ایمن سازی بهداشتی نیوساوت ویلز وارد شده و سپس در دفتر ثبت ایمن سازی استرالیا (AIR) تا بتواند به سابقه جاری واکسیناسیون فرزندتان مرتبط شده و در MyGov مشاهده شود.

س: از کجا میتوانم اطلاعات بیشتری درباره واکسیناسیون مدرسه به دست بیاورم؟

اطلاعات بیشتر در آدرسهای زیر قابل دسترسی است:

- با مراجعه به وب سایت بهداشت NSW در www.health.nsw.gov.au/schoolvaccination
- با تماس با واحد بهداشت عمومی محلی تان به شماره 1300 066 055

رضایت نامه برای واکسیناسیون مننئجوکاکول ACWY

توسط پدر یا مادر/سرپرست پر شود. لطفا باخودکار مشکی یا آبی بنویسید و از حروف بزرگ استفاده کنید.

1. مشخصات دانش آموز (این جزئیات باید با اطلاعات نشان داده شده در کارت Medicare مطابقت داشته باشد)

نام خانوادگی

نام

آدرس کودک در استرالیا (مثال 5 SMITH LANE)

محله

کد پستی

تاریخ تولد

جنسیت

نام مدرسه

شماره کارت مدیکر

شماره ای که در جلوی اسم فرزندان روی کارت مدیکر هست.

2. وضعیت بومی بودن

بلی، هم بومی استرالیایی و هم اهل جزیره تارس استریت ☐ بلی، بومی استرالیایی ☐ خیر ☐ اهل جزیره تارس استریت ☐

3. مشخصات شما - پدر یا مادر یا سرپرست قانونی

اطلاعاتی را که در باره منافع و اثرات جانبی واکسن مننئجوکاکول ACWY به من داده شده است خوانده و فهمیده ام.

من به این وسیله اجازه میدهم تا فرزندم، نامبرده در بالا، یک نوبت از واکسن مننئجوکاکول ACWY را دریافت کند.

من اعلام می‌کنم، تا آنجا که می‌دانم، فرزندم:

1. واکنش آنافیلاتیک پس از تزریق هیچ واکسنی نداشته است.
2. حساسیت آنافیلاتیک به هیچ یک از ترکیبات واکسن های ذکر شده در برگه پیوست شده "اطلاعات برای والدین" ندارد.
3. باردار نیست.

نام پدر یا مادر/سرپرست (مثال JOHN SMITH)

شماره تلفن همراه

شماره تماس دیگر (پیش شماره شهری را هم ذکر کنید. مثلا 02)

آدرس ایمیل

امضای پدر یا مادر/سرپرست

تاریخ

برای ارائه رضایت آنلاین به <https://engage.health.nsw.gov.au/engage> مراجعه کنید.

اطلاعات بیشتر:



سابقه واکسیناسیون منننجوکاکول ACWY

توسط پدر یا مادر / سرپرست پر شود (این جزئیات باید با اطلاعات نشان داده شده در کارت Medicare مطابقت داشته باشد)

نام دانش آموز (مثال JANE SMITH)

برای استفاده اداری

شماره گروه واکسن
زمان واکسن (24 ساعت)
چپ بازو
راست

امضای پرستار
تاریخ
2 0

یادداشت های پرستار

دلیل نزدن واکسن

- ☐ غایب
- ☐ امتناع از زدن واکسن
- ☐ بیمار
- ☐ بدون امضا
- ☐ رضایت نامه پس گرفته شد
- ☐ دیگر

پدر یا مادر/سرپرست سابقه واکسیناسیون منننجوکاکول ACWY

سابقه واکسیناسیون منننجوکاکول ACWY

توسط پدر یا مادر / سرپرست پر شود

نام دانش آموز (مثال JANE SMITH)

برای استفاده اداری

شماره گروه واکسن
زمان واکسن (24 ساعت)
چپ بازو
راست

امضای پرستار
تاریخ

در صورت بروز واکنش موضعی در محل تزریق چه باید کرد؟

- پارچه ای را با آب سرد مرطوب کنید و در محل تزریق واکسن بگذارید تا التهاب آن را کاهش دهد.
- از پاراستامول برای تخفیف درد استفاده کنید.
- مایعات بیشتری بنوشید.

کارهایی را که پس از واکسن زدن باید انجام داد

- نسخه ای از این فرم را نگهدارید، چون ممکن است در آینده به اطلاعات آن نیاز داشته باشید.
- اطلاعات مربوط به واکسیناسیون فرزند شما به طور خودکار در ثبت واکسیناسیون استرالیا (AIR) بارگذاری می شود. شما می توانید پزشک عمومی تان را در مورد تاریخ واکسیناسیون به روز کنید.

اگر فرزندان از واکنشی رنج می برد که شما را نگران می کند لطفا با دکتر محلی تان تماس بگیرید.

